0 1 AUG 2002
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

新聞提要
封鎖台灣 北京擴大向俄購武 （A8）
以國助美爲台造海豚級潛艇 （A6）
十六大可能延至江訪美後舉行 （A8）
據聞李鵬有意接任國家主席 （陸聞）
梁錦松證實 15 日已迎娶伏明霞 （港聞）
45 餘頭領航鯨麻州海灘斷魂 （A9）
謝霞鋒涉毆打記者案 原告撤回告訴 （台聞）

世界日報
World Journal
415 EASTERN AVE TORONTO ONT M4M 1B7 CANADA
PER COPY (含 GST) CND PUBLICATION MAIL REG NO.
www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

省時、靈活、
快捷的投資服務
1-866-388-3886
bmoinvestorline.com
BMO InvestorLine
滿 銀 投 資 優 惠 線

扁：北京放棄動武 台不改現狀

就任黨主席後首度闡明民進黨兩岸政策 北京重申一中三段論回應

【本報台北卅一日電】民進黨主席陳水扁昨天首度主持中執會對兩岸關係發表談話指出，只要北京願意放棄對台動武，台灣不會改變既有的現狀；但是北京當局無法體會台灣人民感受，不顧放棄武力威脅、不斷打壓台灣國際空間、不尊重台灣人民自主決定，這樣只會將兩岸愈推愈遠。

針對陳水扁的談話，中國大陸國台辦發言人李維一以一個中國的三段論法回應，強調台灣的前途在於實踐和大陸的統一。

這是陳水扁就任黨主席後，首次闡明民進黨的兩岸政策，並以「台灣前途決議文」爲指導中心。陳水扁說，1999 年通過的「台灣前途決議文」是民進黨黨綱的重大里程碑，也是民進黨目前處理兩岸問題的最高原則。台灣是主權獨立的國家，目前她的國號叫做中華民國，任何有關現狀的變動必須經由台灣全體人民來共同決定。台灣從來就不屬於中華人民共和國；北京當局任何片面的主張都不能強迫台灣人民接受，也不符合國際人權的基本理念。陳水扁指出，自從他就任中華民國總統以來，多次代表政府與人民向海峽對岸伸出和平善意的橄欖枝。然而對岸的領導人也應該體認，台灣的善意和阿扁的誠意，包括「四不一沒有」、「兩岸統合」等重大政策主張，都必須建立在放棄對台灣武力威脅，也就是和平的前提之下；但是令人非常遺憾的是，北京當局一再做出傷害台灣人民情感的動作。

陳水扁也重申善意指出，民進黨在兩岸關係上，一直秉持「善意和解、積極合作、永久和平」的一貫原則。兩岸只有透過更緊密的交流、互動與全方位對話，才能更進一步增進對彼此的了解，也才能夠爲未來兩岸和平的新局帶來新的契機。他強調，民進黨會以最理性、務實的態度，積極推動兩岸政黨層次的互訪，促使兩岸關係早日正常化，創造和平的新契機。同時，也要從多元、多軌的政黨外交，積極參與國際非政府組織，讓世界更了解台灣，進而認同台灣支持台灣。

陳水扁再次呼籲北京當局，不要以僵化的政治議題阻礙兩岸經貿與文化的正常交流；以和解取代敵意，用對話取代對抗，才能創造雙贏的局面，爲亞太地區的繁榮與穩定做出貢獻。

國台辦發言人李維一表示，世界上只有一個中國，台灣和大陸同屬一個中國，中國的主權和領土不容分割；檢驗台灣當局是否有改善兩岸關係的誠意，就在於是否接受一個中國。

對於陳水扁以民進黨主席身分的講話，大陸學者黃嘉樹指出，陳水扁的說法和過去一樣並無新意；或許陳水扁在民進黨中執會上把台灣前途決議文強調爲處理兩岸關係最高指導原則，是有意將過去的「台獨黨綱」虛位化，也算是對台獨黨綱的一種處理，但對大陸而言，看不出善意。

黃嘉樹說，如果再拿近幾天陳水扁講台灣「要走自己的路」，鼓勵台商要勇敢，不要只到大陸投資，應到東南亞投資這些話解讀，不難看出兩面手法的用心；而究其實，陳水扁是對大陸展現強硬的一面。

北京台商對陳水扁的談話，有人認爲台灣現在尋求獨立時機已晚，過去台灣和大陸有明顯差距，台灣的優勢大太多，那時候有機會；如今台灣的本錢愈來愈少。也有台商認爲，雖然陳水扁的說法並不具太多新意，但也是對兩岸現況的一種再度宣示。

（相關報導見 A8）

民進黨主席陳水扁昨天主持中執會時發表兩岸關係重要演說，強調只要北京願意放棄對台動武，台灣不會改變現狀。 （本報台北傳真）

多倫多台灣貿易中心正式營運

昨舉行開幕酒會 百餘名政、商、僑界人士前往道賀

多倫多台灣貿易中心昨（30）日晚間正式在多市 MARRIOTT EATONCENTRE HOTEL 酒店舉行揭幕式，由到訪的中華民國對外貿易發展協會副董事長許柯生主持，現場賀客盈門，歡迎貿協進駐多城之譽此起彼落。圖爲（左起）加拿大進出口協會董事長阿姆斯壯（Robert Armstrong）、安省商會會長克里斯賓諾（Len Crispino）、許柯生、加拿大進出口協會會長麥唐諾（Bruce MacDonald）、駐多倫多台北經文辦事處處長常以立。右二爲多倫多貿易局局長艾倫（EliseAllen）、右一是多倫多台灣貿易中心主任魏光勳。 （圖與文：王瑀望）

【本報記者張若霆多倫多報導】多倫多台灣貿易中心昨天舉行開幕酒會，本地政商及僑界代表百餘人參加，場面溫馨感人，倶見台、加經貿關係備受雙方政、商界人士重視。

昨晚的開幕酒會由台灣外貿協會副董事長許柯生主持。許柯生在致辭時表示，台灣爲加拿大第九大貿易夥伴，也是加拿大出口第四大市場。他相信，多倫多台灣貿易中心的成立將可進一步促進台、加貿易發展。

許柯生表示，2001 年台、加雙邊貿易額達 34 億 8000 萬美元，台灣享有 22 億美元順差。今年頭五個月，由於台灣經濟不景，台、加雙邊貿易額僅有 13 億 5000 萬美元，較去年同期下降 12%。

許柯生表示，目前台灣經濟已有復甦跡象，此一現象若能保持下去，他相信今年年底，台、加雙邊貿易仍有可能達到 30 億美元。昨晚參加多倫多台灣貿易中心開幕酒會的貴賓包括駐多倫多台北經濟文化辦事處處長常以立，文化中心主任葛家棻，副主任石博仁，新聞組長李南陽，多倫多台灣商會會長蔡亜俊，多倫多台商會會長衛振興，民進黨加拿大黨部主任委員蘇慶龍，大多倫多「南長北元」後援會總幹事葉國基，世界日報社長丁侃，加拿大進出口商協會會長布魯斯·麥唐諾（Bruce McDonald），董事長羅勃·阿姆斯壯（Robert Armstrong），安大略省商會會長琳·克里斯賓諾（Len Crispino），多倫多貿易局長艾麗絲·艾倫（Elise Allen）等。

與會貴賓均對多倫多台灣貿易中心的正式成立感到欣慰，並咸認此舉將有助加、台雙方貿易的發展。加方代表並異口同聲表示，願意全力協助多倫多台灣貿易中心推展台、加貿易。

多倫多台灣貿易中心係取代原駐多倫多台灣經濟文化辦事處商務組。新貿易中心主任魏光勳原任滿地可台灣貿易中心主任。昨晚出席開幕式貴賓亦多對魏光勳耳熟能詳，足證魏光勳過去多年的努力功不唐捐。

原駐多倫多台北經文處商務組組長徐大衛在交卸職務後即將於本週六搭機前赴巴拿馬履任新職。徐大衛在多倫多供職期間建樹良多，深受多倫多僑界愛戴。調職前夕僑界爲他舉辦的餞行宴令徐大衛應接不暇。徐大衛本人亦對多倫多僑界的熱情難以忘懷。他表示，赴巴拿馬後還會與多倫多僑界保持連繫。

多倫多台灣貿易中心成立後，除將繼續加強對本地台商之連繫服務外，亦將積極洽訪主要加商，發掘並促進貿易與投資機會。該中心並推薦各界多加利用外貿協會於網際網路上設置之「台灣經貿網」（www.taiwantrade.com.tw），以拓展台灣市場或覓尋台灣供應商。該網站特闢之「線上商機媒合服務」（Biz Exchange）提供海內外買主或供應商直接線上登錄擬買或賣之貿易產品，並開放檢索，便利增加成交機會。

多倫多台灣貿易中心以推廣台加貿易爲使命，其對外營運聯繫名址如下：Taiwan Trade Centre, Toronto, 151 Yonge Street, Suite907, Toronto, Ontario M5C 2W7。電話：416-363-9946；傳眞：416-363-2023。電郵地址：www.toronto@cetra.org.tw 或 www.taiwantrade.com.tw。

（相關報導見 A17）

黨員支持率不如馬田

克里靖已在做榮退打算

【本報綜合報導】國會休會已經一個月，克里靖總理與前財長馬田的拉票戰已在全國各地局部性全面展開。不過新的黨員民調對於克里靖都是兇多吉少，因此越來越多跡象顯示克里靖在找台階自動下台。

目前由克里靖陣營傳出來的訊息可以說是殊途同歸。一派指出，他們將試探有沒有辦法讓克里靖能夠光榮退休。另一派則表示，他們建議克里靖繼續積極拉票，但是同時靜等政敵馬田自己出錯，然後趁機宣布退休。

由於各種跡象都顯示，克里靖無法在明年二月的黨代表大會中「過關」，因此克里靖陣營內各種的試探氣球一再升空。

首先是克里靖的一名高級顧問艾許握茲在訪問中表示，總理的支持者在全國各地進行試探，查訪挑戰馬田的成功機率有多大，預計在數週後向總理提出報告。

這是克里靖高級幕僚首次承認克里靖總理有意接受現實。過去克里靖一再表示，他無意在這一次投票之前宣布退休，但是現在私底下，忠心僚屬們都在預期及安排在可能的機會來臨時，讓克里靖光榮下台。

其中一個他們期待的可能現象是，先讓馬田出大差錯。他們樂觀的認爲，在明年二月之前，馬田不可能一次大錯都不出。只要馬田陣營出了失誤，他們就可以全力反撲，然後趁機宣布總理的退休計劃。

克里靖的一名幕僚說，如果到明年二月黨代表大會開會前夕，馬田的優勢還是牢不可破，克里靖可以以黨魁身份致函黨主席，表示他將不會領導自由黨參加下一次大選，因此他認爲這一次的投票是不必要的云云。

這樣的策略顯示，克里靖陣營已經做了輸的打算。原因是，近來的黨內民調都對克里靖極之不利。以安省而言，最近一份自由黨小型報紙 Kingston Whig-Standard 調查了安省 103 個選區的自由黨主席，發現三分之二的主席都認爲克里靖應當下台，由馬田繼任。只有一成支持克里靖，其餘不是不願作答、就是模稜兩可。

這幾天克里靖僕僕風塵到西部各地馬田的腹地爭取支持。但是雖然以其總理之身份地位，可以吸引到黨員及群衆的出現，但是無法確保他得到選票支持，因爲馬田陣營在過去十年來的經營，基層已經是固若金湯。

因此克里靖的支持者目前最大的期望，不是贏得明年二月的黨代表投票，而是最好能避過這一次投票。

蔡采薇 Dr. Christine Tsai　牙科醫生　陳恆峰 Dr. Daniel Chan
提供完整的口腔牙齒保健及治療
專業經驗豐富・誠懇負責
精通國語、粵語、台灣語、台山話、英語
(905)881-7368
7368 Yonge Street, Suite 207, Thornhill (雅雅廣場二樓)
設於二個診所 交通便利
(905)828-1692
2000 Credit Valley Rd. Suite 306, Mississauga (Credit Valley Hospital 對面)

潘志明醫生
Cosmetic Surgery
Dr. Jimmy Poon MD
・激光雙眼皮、除眼袋、矯視力 ・激光除皺紋、掃痣、脫毛、洗眉
・面鼻眼耳整容手術 ・超聲波抽脂減肥、換膚美容
密西沙加富豪商場醫務中心 (EGLINTON 與 MISSISSAUGA RD.) 1675 THE CHASE (905)820-1398
烈治文山鍵龍醫務中心 280 WEST BEAVER CREEK RD., RICHMOND HILL (905)709-0777

多倫多天氣

今天(7月31日)雷雨 20°C～33°C
明天(8月01日)晴天 23°C～34°C
後天(8月02日)晴天 21°C～29°C

其它城市天氣

溫哥華	晴天	13～21
舊金山	晴天	14～23
洛杉磯	晴天	16～25
紐約	晴天	22～32
台北	雨天	25～30
北京	晴天	24～33
上海	晴天	27～31
香港	偶陣	26～30

昨日股市

台股	↓	64.66	4940.38
多指	↑	28.11	6511.18
標普	↑	3.82	902.78
道指	↓	31.85	8680.03
那指	↑	8.94	1344.19

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.6352	加元	1.5743
台幣	21.3675	台幣	33.6132
港幣	4.9583	港幣	7.7999
人民幣	5.2604	人民幣	8.2751
日圓	76.2137	日圓	119.8918
歐元	0.6435	歐元	1.0122

布希簽公司責任法 嚴懲詐欺

警告貪瀆企業主管「日子不好過」 舉報者保護程度頓生爭議

【本報綜合華盛頓卅日電訊報導】希望重振投資人對美國企業信心的布希總統，30日在白宮簽署「公司審計責任法」，這是自羅斯福總統時代以來最大的企業改革法案。他並表示，貪瀆的公司執行長今後不會再有「不義之財」，而是「日子不好過」。

布希在白宮東廳舉行的一項盛大儀式中，簽署了這項嚴懲會計詐欺的法律。該法的原始起草人參議員沙班斯、眾議員奧克斯利以及將執行這項新法的司法部長艾希克羅、財政部長歐尼爾、勞工部長趙小蘭、聯邦調查局長穆勒、紐約證券交易所主席格拉索、聯邦證券管理委員會主席彼特等都出席了儀式；但是企業界高層代表無人出席。

布希說：「公司貪腐已打擊投資人的信心，違反了美國的良心。在九一一之後，我們拒絕讓恐怖損害我們的經濟，也不讓詐欺來損害經濟。這項法律告訴每一個不誠實的公司負責人，你會被揭發和處罰。低道德標準和不實獲利的時代已過去了，沒有任何公司董事會的地位高於法律。」

這項由參眾兩院通過的公司審計責任法中，對犯罪公司主管的懲罰比布希要求的還嚴格，被裁決有罪的公司主管最高可被判20年有期徒刑，並新設證券詐欺罪名，最高可判25年徒刑。

該法也規定設立一個獨立委員會，對審計上市公司的會計業者制定標準與罰則，這個委員會由證管會監督。各公司主管必須對財務報表的正確與誠實負責，任何影響公司財務健全的資訊都必須立即公布。法案也要求公司撥款設立帳戶，在公司犯罪導致投資人在市場損失時，要還錢給投資人。

雖然民主黨極力遊說，但該法未規定「公司提供員工的股票選擇權，應該列在財務報表的支出項目下」。

布希簽署新法律後數小時，白宮發表聲明指出政府對該法律中某些特定條款的解釋。民主黨人指責白宮試圖減少該法中對舉報公司不法情事者的保護。

在白宮的聲明中，布希說，對舉報不法情事者的保護，只適用於向國會調查委員會提供資訊者，不必然包括向個別國會議員舉發的人。

白宮發言人克萊兒・布肯說，「一名國會議員並不執行調查」。民主黨人表示，國會有意在新法律中保護舉報者不受到報復；而白宮的解釋反使國會這種意圖倒退。

參院司法委員會主席李希說，「希望政府不要在總統簽署此法數小時後就開始將其稀釋。」

（相關報導見 A8）

布希總統30日在白宮簽署「公司審計責任法案」，大幅修改公司會計作業，並嚴懲違法者。在場觀禮的政府首長和國會議員包括（左起）勞工部長趙小蘭、司法部長艾希克羅、眾議員奧克斯利、參議員沙班斯、參院少數黨領袖羅特和多數黨領袖戴紹。（美聯社）

鮑爾汶萊晤北韓外長

兩年來最高層接觸 尋求恢復對話

【法新社汶萊斯里巴加旺卅一日電】美國國務院發言人包潤石31日說，美國國務卿鮑爾與北韓外長白南舜31日在此間非正式晤談了15分鐘，討論恢復雙方中斷的對話。這項備受矚目的會晤是兩年來兩國之間最高層的接觸。

包潤石說，「他（鮑爾）提到了北韓最近所做的聲明，也重申（美國總統布希的）政策，並且說，在任何未來的討論中，我們願集中討論許多事務，包括在『協議架構』（Agreed Framework）下的武器擴散和相互承諾。至於隨後的會議或訪問，我們將考慮北韓所做的聲明。」根據1994年的「協議架構」，北韓放棄其核子武器，以交換興建兩座輕水核子反應爐。

一名國務院高級官員形容鮑爾與白南舜的對話很「自然」，談話的地點是東協區域論壇會議舉行的會議中心代表廳。

東協區域論壇（ARF）組織有23個成員國，其中包括世界最強大的軍事國家，北韓一直想在該論壇會議引起國際關注。

反企業腐化 美勞聯支持

紐約市華爾街30日出現反企業腐化的千人示威活動，圖為最近因企業倒閉被遣散的勞工們站在美國勞工聯盟主席史威尼（中）後面聆聽他向群眾演說，史威尼揚言工會將運用六兆元勞工退休基金的影響力，促成對企業與高層主管更嚴格規範的改革。（美聯社）

歐美爭取訂單 政治角力升溫

台北買飛機「非單純商業行為」

陳水扁晤包道格與波音高層 強調重視與美方各階層交往

【本報台北卅一日電】美歐在台爭取購機訂單的政治角力不斷升溫，美國在台協會台北辦事處處長包道格23日偕同波音公司首席副總裁萊特迪金生到總統府拜會陳水扁總統。陪見官員轉述，陳水扁表示重視與美方各階層的交往，但並未作出任何承諾；陳水扁指示陪同的官員，購機案不能視為單純的商業行為，要相關單位好好研究。

波音公司挾政府資源前來台北尋求訂單，在包道格帶頭下，已陸續拜會華航、外交部、交通部以及陳水扁。30日在場作陪的還有交通及外交部長。

面對波音公司的促銷攻勢，交通部長林陵三轉述，陳水扁強調，這是華航的購機案，政府會尊重華航的選擇；但陳水扁也當場要求交通部深入瞭解華航購機的評估過程，並指示不論選擇波音或空中巴士都必須做整體考量，除了精簡機隊之外，維修成本及長期營運等相關因素也要考慮在內。至於整體考量中包不包括國家利益？林陵三說，「陳水扁『沒有明示』」。

總統府秘書長陳師孟表示，美國政府並不算給台灣施壓，但有不止一位比包道格更高階的官員，寫信給陳水扁。他說，這些信中並沒有提交換過境等條件。

陳師孟還說，美國對於台灣非常幫忙，但法國政府則連陳水扁要過境一下，連商量的餘地都不給，因此，像這樣的購機案，最高決策者當然可以考量外交等因素，加入意見。

【中央社華盛頓卅日電】美國在台協會前任理事主席卜睿哲30日表示，華航購機案相當複雜，部分原因是美國政府認為前總統李登輝曾在1994年做出承諾，同意華航將購買約10架波音777型客機。

7月初卸下美國在台協會理事主席的卜睿哲說，他無法評判波音777客機和空中巴士競爭機型的優劣，但波音公司認為他們的飛機性能較好，而且空中巴士接受法國等合資國家政府的補貼，所以價格較低。他說，李登輝在1994年做出承諾之後，華航並未購買波音777客機。李登輝當時承諾的背景並不清楚。

（相關報導見 A6）

天氣炎熱 用電激增

安省電力供應系統呼籲民眾節約用電

【多倫多訊】連日高溫令安省電力供應再度告急。負責平衡省內電力系統供求的獨立電力市場運營中心，籲請電力用戶今、明兩日控制不必要的用電。

省內電力供應的緊張形勢，令電力使用量較大的商家，運作成本增加，而在電力短缺需要透過進口滿足需求時，用戶更要支付額外的「超額」電費。

週一下午一時，「超額」電費漲到差不多每千瓦小時4.8分。這對民眾來說絕不是個小數目。

因為自5月1日電力市場開放以來，不包括電力輸送費和經銷商利潤的平均電價不過每千瓦小時3.9分。

用電量較大的商家，將直接支付「超額」電費，對家庭用戶，電力公司則透過全年徵收每千瓦小時0.62分的附加電費，以平衡用電尖峰期間，進口電力的「超額」費用。

週一傍晚，用電總量一度高達2萬5000兆瓦，差點打破用電量紀錄。不過，市場電價倒一直在每千瓦小時15到20分之間波動，沒有打破6月曾經創下的每千瓦小時70分的紀錄。

還有個好消息是，布魯斯核電站宣佈，明年初將重開兩個核能反應爐，比預定時間提前數個月，可能令明年的電力供應得到緩解。

在目前電力供應趨緊的情況下，獨立電力市場營運中心特別籲請民眾，把家中空調溫度設定在攝氏25度或更高，同時最好在晚上八點後，使用耗電量較大的乾衣機和洗碗機。白天儘量拉下窗簾，保持室內涼爽的空氣。至於商家，也應該在可能的情況下，減少電力使用。

拉士曼權位遭挑戰

市議員沃克提出譴責案且有議員附議

【本報多倫多訊】多倫多市議員沃克（Michael Walker）在議會中提案譴責市長拉士曼一案，預料不可能通過，但是這項議案居然有人附議、同時正式列入議程中討論，已經被認為是對拉士曼市長權位的一項有力挑戰。

華克一向特立獨行，過去與拉士曼之間也一直發生正面衝突，他提出譴責案不令人意外，但是另一名市議員布辛（Sandra Bussin）願意附議，就讓人覺得事關重大。

華克在議案中指出，拉士曼使多倫多市府蒙羞，同時並列舉了其他的理由包括：拉士曼曾經出言威脅要採法律行動對付其他市議員、他曾經公開伸手與地獄天使握手言歡、他曾經將非洲肯亞人比喻做食人族、在爭取2008年奧運時好大喜功花費過多、經常缺席不履行市長職務、經常黑箱作業瞞人耳目、以及在處理市府電腦維修合約一事上處理不當，涉嫌有人從中圖利，現在已經在司法調查中。

願意附議的布辛說，她所以支持譴責案，是因為對拉士曼這一次處理市府員工罷工事件的手法不滿。她說，拉士曼在與25,000名工會會員談判時，多數議員都被蒙在鼓裡，使罷工事件發生。她說，這全是不必要的。

近來拉士曼遭到攻擊的事件還包括「重建聯合車站」計劃。這項龐大工程將使這座位於市區中心的火車站（Union Station）交予私人公司管理一百年。這項工程發包時，只由一間加拿大公司、及一間美國公司在爭取。美國公司較有經驗，加拿大公司當然是有人事關係。最後合約批了給譚倫邦（Larry Tanenbaum）等合組的發展公司。本來肥水不流外人田，沒什麼不對，但是因為拉士曼長子戴爾（Dale）是譚倫邦的事業伙伴，因此牽出利益衝突之說。而且合約之審核簽發都是秘密作業，雙方提出的條件都一直未公開過。

過去遇到這樣的事時，拉士曼會宣稱為避免利益衝突，不參與決策。但是這一次他沒有這樣做，因此引人詬病。至於他為什麼沒有這樣做，無人知曉。

雖然拉士曼一再表示，他將在明年市選中競選連任，但是由他近來的表現，似乎對於工作已經沒有過去熱衷。不過熟知拉士曼的人都相信，他是會再競選，因為除了這項職務之外，他沒有別的興趣。只不過沒有人知道，他為什麼一再授敵人以攻擊自己的武器。

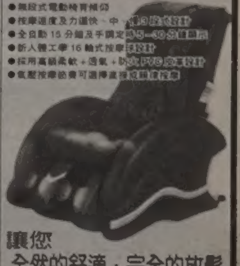
天寶旅遊　開業10週年誌慶
江南美食遊10天 CAD$839起(國際機票另計)
出發：7/20, 8/17, 9/7、14(保證出團), 9/28
遊覽：上海、杭州、寧波、紹興、蘇州、無錫、揚州、南京
北美華僑國慶訪問團14天
出發：9/28 CAD$1998(國際機票另計)
遊覽：北京、成都、都江堰、九寨溝、上海、蘇州、杭州、廣州
名山勝水之旅14天 CAD$2499(國際機票另計)
8/3、17, 9/14(保證出團), 10月12日
遊覽：上海、張家界、成都、九寨溝、黃山
尋找"香格裡拉"逍遙遊16天 CAD$2589起(國際機票另計)
出發：9/14, 10/12、26, 11/9、25
遊覽：上海, 昆明, 大理, 麗江, 貴陽, 桂林, 北京
組織接待美加商務考察團
溫哥華順道遊三日團 CAD$218起
晨鳥優惠：
多倫多-北京
往返機票$1054起
來往神州大陸 還數天寶旅遊
代理中國國內機票，特價北美內陸機票，送飛行保險$250,000
七天營業
士嘉堡：416-292-9990 4002 Sheppard Ave. E., Unit 106A
多倫多：416-977-7711 222 Spadina Ave. Chinatown Centre #C14

世界日報 上下古今 世界副刊 天天刊出

櫻花牌強力抽油煙機 U2M
SAKURA
SAKURA TURBO HOOD 微電腦
創時代高科技機王之王
獨創摩打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失

六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
服務一流・貨全如舊
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心
服務熱線(416)291-5218
1-800-4755473
4490 SHEPPARD AVE., E. SCARB.
特設國・台語服務
集友商場 (416)297-6836　黃金商場 (905)881-3338　密西沙加信和廣場(905)238-3198
太古廣場 (905)415-6868　時代廣場 (905)889-3339　旺角中心 (905)477-0968

高島
按摩床
適合脊椎治療
按摩椅
●無段式電動椅背傾仰
●按摩速度及力道快、中、慢3段式設計
●全自動15分鐘及手調定時5-30分鐘顯示
●新人體工學16輪式按摩球設計
●採用高級柔軟、透氣、防水PVC皮革設計
●氣壓按摩能量可選擇直接或間接按摩



讓您
全然的舒適・完全的放鬆
請到 4490 Sheppard Ave. East 選購
牛頭牌五層鋼炒鑊
大清銷，買大送小

林木廳長：加美仍對立 林木業須分散市場

麥德莊主張優先拓展大陸、台灣、東南亞等地市場 省府也有意組團前往考察商情

卑詩林木廳長麥德莊。 （何元／攝）

【溫哥華訊】卑詩省林木廳長麥德莊昨（30）日表示，WTO 上周五針對美加軟木貿易糾紛做成的裁決，雖對加國有利，短期內恐怕仍無法化解雙方的對立局面。他表示，卑詩省林木業仍須全力分散市場，而中國大陸、台灣、東南亞等地正是業界應最優先拓展市場的對象，省府也有意籌組貿易訪問團前往實地考察商情。

麥德莊昨天在會見大溫哥華地區中文媒體時表示，雖然 WTO 在上周的裁決中，同意美國所指，加國林木伐木規費計算方式已構成一種資助，但也指美方未能證明加國林木業者因此而獲得財務利益，另外，WTO 也認定美方使用「跨國界比較法」的關稅計算方式，並不恰當。

他表示，整體而言，WTO 的八項裁決中，七項是支持加方，應可算是加拿大的勝利，同時也佐證美國對加國軟木產品課徵的懲罰性關稅並無根據。

他表示，雖然過去兩周當中的發展，不可能立即紓解加國林業目前的困境，但至少或可促使美方認清，透過國際裁審途徑，這項懲罰性的軟木關稅遲早會被裁定不合法，並因而重新考慮這項爭議，並與加方展開理性的對話、討論。

麥德莊表示，未來幾周內在美國方面或會出現一些重大發展，包括布希總統的貿易促銷授權法案即將獲得國會批准，而國會期中選舉將屆，美國消費大眾爲保護主義所付出的代價，或會反應在投票結果中。

麥德莊認爲，美國是世貿組織會員國，有義務遵從世貿的裁決，美國不會願意見到爆發貿易戰，因而終究將會遵從相關裁決。

不過，麥德莊也強調，無論是透過世貿或北美自由貿易協定等管道來仲裁，都將「曠日廢時」，最佳解決之道仍是由美、加雙方透過談判，儘快達成雙方都可接受的協議。

在這場軟木爭議中，近年來已面臨整體市場不振壓力的卑詩省林木業受創最重，許多鋸木廠被迫關閉，林木工人也因而失業。麥德莊表示，卑詩省府幾個月前即已不斷要求聯邦政府提供紓困措施，聯邦當時承諾會在八月第一、二周公布，他也建議說，「克里靖總理本周到訪卑詩省之際，或許正是聯邦履踐承諾的最佳時機」。

不過，麥德莊也指出，不論如何，卑詩省林木業必須加強拓展市場，包括中國大陸、台灣、東南亞都是主要目標。他表示，省府繼一個半月前首度邀集相關產官學界人士舉辦論壇，探討如何打開亞洲市場後，今年 10 月間將再度舉辦此一論壇，並聽取業者的建議，同時亦有可能籌組一支貿易訪問團，前往亞洲爲卑詩省林木產品拓展市場。

他表示，面臨北歐等地的競爭，加國林木產品要加強拓銷至海外，不僅在品質上保持良好水準，也要設法「加強價格競爭力」。他認爲，在維持環保的前提下，卑詩省林木業在產銷過程中的效率應可再加提升，從而降低整體成本。

麥德莊昨天也承認，卑詩省林木業在當前的甲虫害控制上，正面臨一場苦戰，內陸地區森林發生甲虫感染的面積「已超過溫哥華島」，而且還在持續擴大中。他表示，由於這項虫害面積過大，現已無法採用快速砍伐方式來圍堵，只能儘量以圍堵方式，把虫害限定在少數地區，希望秋冬之際，這些地區能出現持續低溫，這些虫害才能一舉獲得清除。

同性戀者爭權利案 特瑞斯市議會敗訴

【溫哥華訊】卑詩人權法院判定卑詩北部的特瑞斯市（Terrace），必須擇定一日公開宣佈爲「同性戀者、異性戀者、變性者之驕傲日」。

2000 年 6 月間，特瑞斯彩虹委員會曾要求特瑞斯市議會作出上述宣佈，卻遭議會否決。卑詩人權法院認爲議會此舉有歧視性別傾向之嫌。

特瑞斯是一座位於溫哥華北方 1500 公里的林業和觀光城市，人口 1 萬 3000 人。其市長塔斯特拉表示，他盼望議會遵守該項判決，但他也對於非民選機構對民選官員的事後糾正做法表示疑慮。他說：「我們當初下那個決定，是基於我們所認爲合理、適宜、並對本市有利的觀點。如今我們得再重新來過一次了。」

特瑞斯議會將有兩週的時間，可以擇定一個雙方都滿意的日子，作爲「同性戀者、異性戀者、變性者之驕傲日」。如果議會和彩虹委員會無法取得共識，人權法院將逕行選定一個日子。特瑞斯市長將當衆宣佈該驕傲日，也得在當地報紙和電視台上刊登廣告。

特瑞斯彩虹委員會發言人史奈德表示，該項裁決顯示，民選官員不能自行決定哪些人可擁有某些權利，而另一些人卻不能擁有這些權利。

檢驗卑詩司法系統 專家建議改革

提出將患有心智疾病罪犯排除於一般法律程序之外等主張

【溫哥華訊】卑詩省的司法系統，在經過專家檢驗之後，可能會作若干改革，包括將具有心智疾病之犯罪者排除於一般法律程序之外，以及促進檢方和被告的雙方合作，以提高法院的行政效率。

在卑詩法律協會的建議下，6 位法學專家在今年初組成一個專案小組，對本省司法系統的可能變革提出報告。該報告於昨(30)日出爐。

專案小組的負責人瑪季特表示，他盼望該報告能激起大家對卑詩司法體系的辯論。他說：「很顯然的，司法系統有時會因工作量增加，或費用增加，而承受壓力。這些都會使大衆獲得公平判決的能力受到影響。」

專案小組提出的建議，包括將具有心智問題之被告排除於一般法律程序之外，以及擴大家庭小組會議的功能，使青少年罪犯獲得法院程序之外另一條的處理管道。

該報告建議，卑詩法律體系可恢復法院、檢方和被告之間的合作，來解決犯罪案件。報告指出，加強或強制協調某些案件，可以使一些案件不進入法庭，而提高其他案件的處理效率。

另外，民衆若能獲得更多資訊，他們可以自行在此司法系統中，找到自己的解決方案。法律文件可以再簡化，法律表格可以用電子格式儲存。

該報告並建議，成立特殊法庭處理諸如環境、保險等案件，提高小額賠償法庭的賠償上限，對若干型態的訴訟案提供快速的追蹤查詢服務。

瑪季特表示，這些方案並不一定代表該小組的立場，但他們盼望提出來供大衆討論。他期待民衆在往後數月多多對這些建議提出回饋，然後將可行的改革方案交由政府或法院施行。

中華青棒隊抵滿地可 八月二日首戰義大利

【本報記者陸怡容滿地可報導】中華民國青棒代表隊共 25 人由建台水泥股份有限公司董事長黃文忠領隊於今日凌晨風塵僕僕地搭機抵達滿地可，受到全加台灣商會聯合會會長李國榮及滿地可僑界熱烈歡迎。滿市華埠巨堡門網路茶坊堡主黃嘉辰，特別調製具家鄉味的珍珠奶茶，犒賞每一位遠渡重洋而來的選手們，一解鄉愁，更爲他們加油打氣，預祝他們旗開得勝。

第二十屆世界青棒錦標賽將於 8 月 1 至 11 日，於滿地可東南方約 150 里處的雪爾布魯克市（Sherbrooke）展開。本屆世界青棒錦標賽將有來自五大洲、12 個國家的好手參賽，包括地主國加拿大及鄰近的美國。初賽將於 2 日至 6 日展開，決賽日期則爲 8 至 11 日，比賽將分別於雪爾布魯克市 Amedee – Roy 球場及鄰近的科迪庫市（Coaticook）Julien – Morin 球場舉行。

青棒代表團今晨抵達滿地可後，直接搭巴士前往雪爾布魯克市，在經過一天的時差調整後，於 8 月 1 日參加世界青棒錦標賽的開幕儀式，並於隔日投身戰場。中華青棒將於 8 月 2 日下午 3 時於雪爾布魯克市首戰義大利。其餘的賽程分別如下：8 月 3 日下午 3 時對巴拿馬；8 月 4 日下午 7 時對荷蘭；8 月 5 日下午 7 時對古巴 8 月 6 日下午 7 時對加拿大。

滿地可僑界正積極籌備加油隊伍，將特地前往雪爾布魯克市爲選手們打氣。

邀請公務員放下工作 參加迎接克里靖活動

電子郵件惹爭議 總理辦公室撇清

【溫哥華訊】三十多個聯邦政府機關的公務員，最近收到一封惹起爭議的電子郵件，信中邀請他們於本週四前往華埠，爲克里靖總理在當地的活動壯壯聲勢。

該電子郵件是由加西經濟發展部所發出，邀請這些公職人員在上班時間外出，參加歡迎克里靖之活動。信中說：「歡迎您邀請同仁一同出席。我們盼望在此總理蒞臨的重要時刻，我們的場面是踴躍而盛大的。」

一名總理辦公室的官員表示，該辦公室與此信無關。他說：「我們未曾要求他們這麼做，這也不是我們一向的做法。」

克里靖總理此行的正式目的，是爲華埠的千禧門啓用剪綵。其非正式目的，則是爲競選連任暖身，號召支持者。不論是克里靖，或是馬田，都卯足全力爭取卑詩各族群的支持。本月稍早，馬田在華埠進行募款活動，就吸引了 1200 多人參加。因此，克里靖總理此行來卑詩省所參加的兩項官方活動，都與族群相關，絕非巧合。除了本週四在華埠的千禧門啓用儀式之外，克里靖也將在本週三前往阿伯斯福特，將當地的一所錫克寺列爲歷史遺跡。

菲沙河開放商業捕鮭

八月一日起准許刺網捕撈

【溫哥華訊】聯邦漁業暨海洋部宣佈，將准許在菲沙河進行商業捕撈紅鮭(sockeye salmon)。這是過去兩年以來，聯邦政府首次開放菲沙河之商業捕鮭活動。

聯邦漁業暨海洋部菲沙委員會主席塞陀表示，今夏預計將有五百萬條紅鮭來臨，漁業部認爲這些豐富的魚群足供商業性和休閒性捕魚之用。因此，該部決定自 8 月 1 日起，開放菲沙河之商業刺網捕鮭活動。

塞陀表示，本週在瓊斯頓海峽（Johnstone Strait）將進行曳繩釣、圍網、刺網等捕魚作業。另外本週五在菲沙河將有休閒性捕魚，在胡安德富卡海峽（Straitof Juan de Fuca）則有有限度的圍網捕魚。

卑省公園將大幅委外經營

梵哈拉協會指未來收費恐比照市價

【溫哥華訊】梵哈拉野外生態協會（The Valgalla Wilderness Society）昨（30）宣稱，最新洩漏在外的省府文件顯示，卑詩省自由黨政府計畫刪減公園管理與預算的幅度，比過去向民衆所公開說明的大得多，而且以納稅人的荷包來支付。

卑詩省自由黨政府過去已經明白表示，民間企業將經營大部份卑詩省低使用率的公園。不過，梵哈拉野外生態協會董事賽菈．普芙（Sara Pugh）指出，省府一項三年計畫顯示，到 2004 年，私人企業將經營卑詩大部份的露營地與每日使用的設施，同時向使用者收取市場價格的使用費。賽菈．普芙進一步指出，省府這項計畫不啻意味著過去卑詩省民所享受的一項公衆服務，基本上將完全轉手給民間經營，而且接手的民間企業不必購買土地就有使用的特權。

卑詩省水源、土地、暨空氣保護廳一位女發言人表示，除非她有機會親自檢視這份文件內容，目前她無法對於所謂的外洩文件做任何評論。不過，貝克奈爾（Liz Bicknell）表示，前新民主黨政府將卑詩省的公園數擴充至兩倍之多，但卻沒有長期的管理策略。目前的現狀是無法接受的，自由黨政府所採取的措施只是尋求有效率公園管理的長期策略。

得恩眼鏡
Introducing Bausch & Lomb® 2 week
BAUSCH & LOMB 2 Two Week
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar.
Tel: (416)609－3509

骨科醫師 陳明輝
精醫
類風濕、手指變形
風濕關節炎、坐骨神經纖痛
骨刺、跌打舊患
獲安省汽車保險公司認可
汽車交通意外醫療費由保險公司支付
任(90－02)年多倫多華人足球總會醫生
4465 Sheppard Ave. E. Unit 9
士嘉堡市4465雪拔大道9室
（金輝廣場）夾邊里
(416)292－0108

啟事
10週年
約克大學音樂系更新設備
新舊鋼琴大傾銷
KAWAI, STEINWAY, YAMAHA, HEINTZMAN, BALDWIN
一系列日本、歐美、韓國
立式琴、三角琴、電子琴
全部割價出售
展銷日期
8月8日－8月11日
展銷時間（免費泊車）
8月 8日(星期四) 12noon－8pm
8月 9日(星期五) 10am－8pm
8月10日(星期六) 10am－6pm
8月11日(星期日) 12noon－5pm
地點：YORK UNIVERSITY McLAUGHLIN PERFORMANCE HALL 4700 KEELE ST. NORTH YORK, ONT.
提前參觀預約電話
(416)462－1948
Steeles Ave. W.
Founders Rd.
Keele St.
FREE PARKING LOT 3B
Follow Sign to Sale

YAMAHA 夏日大特賣
保証以最低價發售
各款鋼琴 $3,699起
手提鍵盤 $199起
數碼電子琴 $1,699起
平治型鋼琴 $9,999起
快
Yamaha Music Gallery
100 Steeles Ave. W. Thornhill
905-731-7725

JAVISA 星球運通旅遊
JAVISA INTERNATIONAL LTD
暑期 返鄉探親 機票特價
詳情敬請來電查詢
去亞洲順道遊
台北、香港 1130起
北京、上海→多倫多
新移民特價
中華航空指定代理
Tel: 416－595－9877 Fax: 416－595－9565
425 University Ave. Suite 603, Toronto, Ontario M5G 1T6

世界日報 民意論壇 每週刊出
天下事大家談．熱鬧非凡

加聞 陸聞 港聞 體育

愛兒溺死 盲人父母決捐出眼角膜

母親悲痛欲絕：兒子走了 可以讓另一名孩子看到光明

↑盲人夫婦洛克斯(右)與哈汀坐在亡兒哈桑的臥室內，雙手捧著兒子留下的玩具，深深懷念乖巧可愛的兒子。他倆已決定將哈桑的眼睛及其它器官捐出，讓兒子可以遺愛人間。（加通社）

【加通社滿地可電】滿地可一對因六歲兒子不幸溺斃而深深沈陷於悲哀中的盲人夫婦，近日決定將兒子的眼角膜捐給眼睛移植庫，讓兒子可以遺愛人間。

洛克斯女士說：「兒子走了，但對我來說，讓另一位孩子看到光明是很重要的事情。」

在他倆的兒子哈桑活著時，他們一家在日常生活中相當依賴視覺正常的兒子。洛克斯說：「他曾帶著他八歲的姐姐去與其他小朋友一起玩耍，又不時領著眼睛不好的父親外出。」她自己也要兒子幫忙分揀洗滌的衣物及買來的雜貨。

哈桑是在外出參加夏令營時不慎淹死的。每當提起此事，做母親的洛克斯便悲痛欲絕：「他早晨離家後，就再也沒有回來。我一直想騙自己，他並未永遠離去。我們是多麼想念他，他的死對我們全家而言，猶如青天霹靂。」

魁北克省警正在調查這樁一周前發生在鄰近魁北克－安大略省邊界的溺水事故。哈桑當時正跟隨一個日間夏令營，前往聖波利凱普的薩博朗露天遊樂中心活動。後來有人在水深僅一公尺的湖水中發現昏迷不醒的哈桑。這位可愛的小男童翌日在醫院逝去。屍體解剖證實，哈桑頭部未受傷，他是死於因肺部大量進水引起的窒息。

兒子的死令這家人陷入巨大的災難之中，但他們又安慰自己，哈桑的靈魂不死，因爲他捐出的眼角膜與其它器官，或許能令其它孩子享有更幸福的生活。

席琳狄翁 將推出個人香水

【加通社紐約電】流行樂壇天后席琳·狄翁(見圖)和美國一家化妝品公司簽約，連袂推出系列香水產品。現在狄翁希望歌迷們不僅對她演唱的歌曲「我心依舊」，更要對她的香水情有獨鍾。

美國化妝品公司 Coty 表示，已和狄翁簽署一份獨家全球特許協議，共同開發和推廣系列香水。

狄翁在一份聲明中表示，她希望和一家化妝品公司合作，開發一種和她自身價值相符的產品。她認爲，如同富有創意的音樂一樣，美容產品也應該在感覺和情趣上吸引人們。

Coty 公司表示，新產品將體現「狄翁作爲偶像的才能，風采，以及女性特有的溫柔和自信」。

Coty 公司總部位於紐約，目前在全球 25 個國家經營，全球年銷售額爲 16 億 5000 千萬美元。

許柯生：台灣可扮進入亞太市場橋梁

出席多倫多台貿中心開幕 希望台加商界加強交流合作

【本報多倫多訊】中華民國對外貿易發展協會副董事長許柯生昨天說，台灣在亞太經濟中的重要角色，使加拿大商界可以通過與台灣商界的交流合作，方便進入亞太市場。爲出席多倫多台灣貿易中心開幕儀式，許柯生專程前來多倫多訪問。

多倫多台灣貿易中心的開設服務，不僅結束了台北駐多倫多經文處商務組的歷史，也翻開了台加貿易新的一頁。許柯生表示，多倫多在加拿大經濟中起著十分重要的作用，因此，多倫多台灣貿易中心的建立，將有力推動台加之間的經貿發展。

台加雙邊貿易自去年開始有所退縮。貿易額 2001 年比前年下降了 11%，今年前五個月的情況也不理想。但許柯生認爲，未來的雙邊經貿發展仍有一定空間，這取決於台加雙方政府與商界的努力。故許柯生前天抵達多倫多之後，立即去拜訪了安省進出口署及安省進出口商會，以進行必要的溝通。

許柯生認爲，發展台加貿易，台灣的優勢在於它如今在亞太經濟中的重要角色作用。台商企業在大陸經濟中已有明顯的參與，並在東南亞經濟中也有較強的影響力。台灣在亞太經濟中舉足輕重。因此，有意進入大陸市場、東南亞市場及亞太市場的加拿大企業，可以借助台灣這個橋梁。

他並指出，台灣希望發展的是一種廣義上的台加貿易，不僅是做生意買賣，而且還包括雙方的交流、合作，互相提供服務等。許柯生特別強調，無論在加拿大的商人其背景如何，只要願意與台灣發展貿易，台灣貿易中心都會竭誠提供幫助，樂意牽線搭橋。

許柯生希望多倫多台灣貿易中心開辦服務後，繼續推動原台北經文處商務組的許多工作。比如與加拿大企業建立策略聯盟。在商務組組長徐大衛的主持下，目前已與包括 Notel、Bombardier、ATI Technology、Celestica、Messier－Dowty 等在內的大公司結成聯盟。這些大企業透過策略聯盟，有的擴大對台貿易，有的在大陸發展市場。此外，台灣貿易中心繼續提供原商務組服務。

↑許柯生(中)與多倫多台灣貿易中心主任魏光勛(左)與多倫多台北經文處商務組長徐大衛(右)在一起。（沈丹心攝）

世青日虧損 不如預估嚴重

赤字不到2500萬元 天主教主教會議全部承擔

【多倫多訊】世青日由於正式登記參加的人數低於預估，因此主辦單位估計會出現赤字，不過因爲最後不少人趕著登記，因此赤字將不如預計的 2500 萬元那樣高。

最初估計會有 40 萬人參加這次的世青日慶典，但是到一週前世青日開始時，只有 20 萬人登記。當時估計會出現 2500 萬元的赤字。

主辦這樣一次活動，需要經費 8000 萬元。其中 5000 萬元將來自註冊及登記費用。目前還不知道會虧損多少，但是肯定少於當初的預計。所有的虧損都將由加拿大天主教主教會議承擔。該會已經表示樂於承擔，因爲這是一次有意義的活動。

另一方面，多倫多市則因主辦這次活動大發利市，據初步估計，因爲舉辦世青日招徠的遊客在多倫多的花費高達一億一千萬元。這包括遊客們在餐館、商店、以及各旅遊觀光點如 CN-Tower 的花費。

多倫多世青日負責人伊娃·派亞特說，在世青日於國家展覽會場 CNE 設立的詢問處，至少有一萬人前往索取資料。她預計會有很多人將來再來多倫多觀光。

多倫多市政府一共花費了 690 萬元主辦這一次世青日，主要花費是在警察、交通、垃圾、及緊急醫療服務等方面。

警方說，這一次世青日是相當成功的活動，特別是幾乎沒有發生罪案，只有美國代表隊在密西沙加的一間學校住宿時，遺失大約三千元的物品。警方說，這一次的完美活動將會給信徒留下正面印象，有助於未來的觀光業。

世青日糞水汙染事件

Idomo 須關閉三個月

【多倫多訊】位於多倫多西北區、唐士維公園邊的商業大樓、及 Idomo 家具店，因爲世青日最後一場大彌撒導致地下汙水糞便進店事件，估計最少造成一百萬元損失，同時 Idomo 還必須繼續關閉三個月，進行清洗。

這一次汙染事件，是因爲世青日舉辦當天使用的七千多個流動廁所的汙穢物，原應流入三個地下水道中，卻因爲下水道遭到阻塞，全部流進這一棟大樓內的一個下水道出口，使得 Idomo 及同座大樓內其他商店都浸泡在三、四寸的汙穢物中。

Idomo 老板狄波爾說，他還未考慮要控告任何一方，不過他寄望於市府會做出賠償。世青日主辦單位已經表示，這些流動廁所是承包給私人公司處理，而且全部按照規矩處理，因此不會做出賠償。

狄波爾說，那天參與大彌撒的八十萬信徒的糞便，全部進了他的店裡。

據下水道專家猜測，可能是因爲當天信徒的塑膠雨衣進入下水道，將下水道阻塞，遂致汙穢物湧出地面。

Idomo 老板說，他損失的不止是被汙穢物浸泡過的家具，他連上面幾層樓的家具全部要銷毀，因爲擔心有病菌的孢子會進到屋內其他地方。此外全面清洗都要幾個月時間。他說，他只希望三個月後顧客會回來光顧。

狄波爾還說，除了他個人的損失，他的那棟樓中還有一間商店是沒有保險的，都需要市府做出賠償考慮。

↑駐加台北經文處經濟組與多倫多台商舉行座談，左起爲徐大衛、衛振興、陳佐鎭、江文若。（喬森林攝）

經文處經濟組 與多台商有約

【本報記者喬森林多倫多報導】駐加拿大台北經濟文化代表處經濟組組長陳佐鎭與經濟秘書江文若昨日與多倫多台商會會員座談，了解台商的需求及聽取意見，並向台商們介紹經濟組的主要負責範圍在於政府經貿政策和法律方面。

陳佐鎭在會中表示，舉行座談主要是爲了聽取台商的意見，以及台商在從事進出口方面是否有困難等，同時也鼓勵台商回國投資。陳佐鎭說，經濟組的主要事務是聯繫聯邦各部門，同時協助台商。過去還有商務組做有關工作，現在是由台灣貿易中心提供商務資訊，涉及到政府法律方面的事情由經濟組負責。另外，目前還在構思的將來發展方向爲：傳統產業方面主要由台灣貿易中心負責，高科技方面主要由經濟組負責，台灣貿易中心與經濟組互相輔助。

多倫多台商會會長衛振興表示，舉辦本次座談會的目的主要是幫助會員了解經濟組所能爲會員提供的服務。

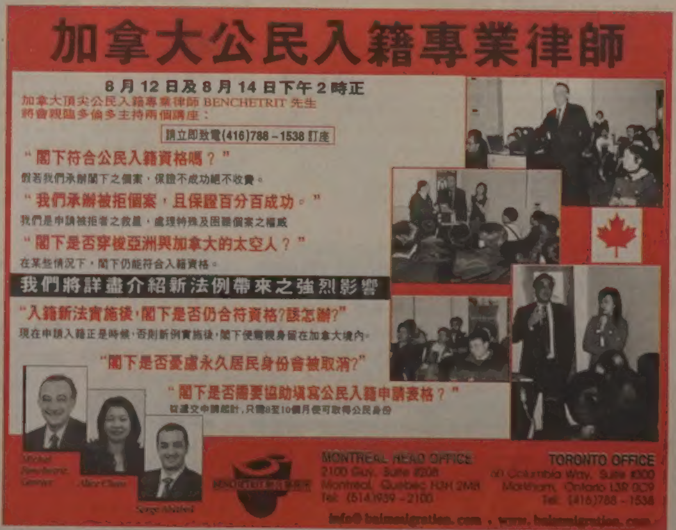
在商務組裁撤後，台灣貿易中心主要負責經貿資訊方面的事務，有關政府經貿政策等方面的事務則可向經濟組查詢。衛振興對即將赴巴拿馬就職的原商務組組長徐大衛所作的工作表示感謝，特別對商務組協助台商解決蒟蒻事件所作努力深表讚揚。

參加座談會的原台商會會長楊振洋問到，從台灣及大陸進口到加拿大的部分電腦貼有假的加拿大標準協會標籤，令本地台商困擾，楊振洋詢問台灣方面是否有相關規定，處罰那些貼假標籤的商家；楊振洋還提到，加拿大海關經常抽查從台灣運來的貨櫃，不但耽誤商家交貨時間，還要向商家收取數百元費用，他認爲這很不合理，他曾經向加拿大海關提出有關意見，但海關回答是因爲檢查工作外包，所以要收費。他問：經濟組是否能協助解決有關情況？

陳佐鎭回答表示，在台灣如果查到貼假標籤的情況將會採取罰款等處罰方式；在進出口檢驗方面關鍵在法令，而每個國家對貨櫃檢查的規定都不一樣，在加拿大可能受到人手和效率等問題的影響而作出有關的規定。

從事輪胎業的張先生表示，台商在很多時候需要專家意見，了解需要與加拿大政府的哪個部門聯絡才能解決有關的問題，經濟組是否有了解加拿大法律的專家，爲台商提供有關政府、法律信息；經營自行車進口的台商王先生提出有關加拿大徵收台灣自行車傾銷關稅的問題；其他與會者還就台加貿易在面臨關稅和貿易障礙等方面提出問題和建議。陳佐鎭和江文若都一一作出解答，原商務組組長徐大衛也出席座談會並回答了有關問題。

陳佐鎭和江文若還表示，經濟組正在與加方商討恢復台加經貿會談，可以通過會談將台商的意見向加方轉達，共同研究解決方法。



台灣指畫名家劉銘 經文處展絕技

以五指加上掌、拳 創作出栩栩如生的山水、人物、花鳥、草蟲 8月3日起展出

【本報多倫多訊】台灣著名指畫藝術大師劉銘定於8月3日起在駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心舉辦指畫藝術作品展。昨天中午劉銘邀請了一衆好友和媒體在中區華埠龍翔酒樓聚會，現場表演了其指畫絕技，令到場人士發出陣陣讚嘆。

指畫顧名思義即以手指代替毛筆創作的國畫。中國指畫藝術始於唐代，盛於清朝，歷代出現過不少大師。但關於其創作理論和技法，一直沒有人進行過系統的研究整理，以致今天這一獨門絕技幾近失傳。

指畫家劉銘，字洗凡，山東安邱人士，攻習指畫長逾五十餘年，作品包含山水、人物、花鳥、草蟲等，亦精於書法。其作品風格清新，墨趣橫生，其創作揮灑自如，自成一派。

劉銘介紹說，指畫其實不僅限於以指代筆創作，手掌、拳頭也可以作爲創作工具。五指加上掌、拳，成了指畫藝術家的七枝「筆」，再通過墨汁及顏料的濃淡變化及不同的指法，即創作出栩栩如生的作品。由於以手指直接接觸紙、染料及墨汁，手指的耐受力有一定的限度，所以每次創作之間必須有一定的恢復和休息。否則手指就會裂口出血，特別是在冬天這種情況更常見。用劉銘自己的話來說，每一幅作品都是「血肉結晶」。劉銘並現場潑墨即興創作了一幅國畫。只見其五指沾墨，揮灑自如，只短短十來分鐘，一幅精美的國畫作品已躍然紙上。

劉銘曾經應邀在日本、馬來西亞、越南、香港等地的電視台現場創作，亦曾經在美國華盛頓等七大都市展示其作品。從1988年起，劉銘在中國大陸北京、武漢等地先後舉辦個人展覽或參加畫展數十次，其高超藝術造詣亦得到中國權威媒體中央電視台、新華社等的報導。

此次劉銘精選其國畫及書法作品一百幅，於8月3日起在駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心展出。對這種古老、獨特藝術有興趣的人士可以前往觀賞。

➡劉銘以指代筆，現場揮「毫」，技驚四座。（本報記者倪立新攝）

➡由中國大陸出版發行、加拿大編輯的「今日加拿大」雜誌將於九月面世。圖爲雜誌的工作人員。左起：高興、車元亮、董黎明、董晗鵬、區爾圣、萬蘇中。（沈丹心攝）

當心豚草過敏

➡豚草（ragweed 見圖）是一種開黃色小花的雜草，夏末的加拿大，車道邊、人行道旁，路邊土地，隨處可見茂盛的豚草。不過多數加拿大人可能並不知道，這種不起眼的小草，卻是導致過敏的主要植物。每年因豚草過敏，眼睛發癢、流鼻涕、流眼淚、噴嚏連連的加拿大人，有六百萬之多。遇到豚草季節，過敏患者除了緊閉門窗之外，還要注意維護草坪，不要給野草有滋生的機會。（加拿大電訊社）

西捷航空九月起調整航管費

由一律11元改爲依里程長短 分5、10、15元三種

【加通社卡加利電】西捷航空公司將從9月1日起調整其航管費的收費方式，從目前的乘客統一支付單程11元的航管費，改爲根據飛行里程長短收費，新費率分5元、10元和15元三種。

根據西捷航空新的航管費收費標準，單程飛行里程不超過五百公里，收取航管費5元，單程飛行里程在五百到1600公里之間，收取10元，單程飛行里程超過1600公里，則收15元。

目前，西捷航空公司和其他航空公司一樣，不論飛行里程長短，統一向乘客收取單程11元的航管費。

西捷航空公司主管市場和銷售的副總裁比爾．蘭波頓表示，這項改變令多數乘客省下一至六元的單程航管費，只有一小部份乘客的航管費略有增加。

繳千元可得大電視機？

滿市警方破獲三人電話詐騙集團 已有22人受害

【加通社滿地可電】滿地可警方昨天說，最近破獲一個電話詐騙集團，在這項行動中有三名男子被逮捕。

這個詐騙團體使用的手法是：從電話簿中隨意挑選出詐騙對象，然後以甜言蜜語說服對方相信，只要到某個街角繳納一千元，就可以買到手一台物美價廉的大屏幕電視機。他們欺騙受害人說，價格所以這麼便宜，那是因爲這是被拍賣的商品。

接下來會有兩名騙子前往那個在電話中指定的街角收錢，但他們承諾的「大屏幕電視機」則永遠沒有出現過。

滿地可警方說，這個由三名男子組成的犯罪集團，主要是在該市北部地區活動，目前已有22名受害者向警察局報案。

今日加拿大中文彩色季刊 精采

首度由加國主辦 大陸出版的中文雜誌 將於九月在港澳台發行

【本報多倫多訊】歷史上第一本由加拿大主辦、在中國大陸出版發行的、全面介紹加拿大的中文雜誌「今日加拿大」將於九月面世，此刊物在籌備過程中得到了加中兩國政府的支持。

「今日加拿大」目前爲季刊，明年將改爲雙月刊；雜誌16開本、全部彩色精印，首期首次印數十萬本，定價在10元人民幣左右（相當1.8加元）。

據雜誌總編輯董黎明昨天表示，這本刊物品直接面向中國大陸讀者，同時發行至港、澳、台地區。讀者的對象是對加拿大有興趣的人，如有親戚朋友在加拿大的人士、有意與加拿大建立經貿交往的中國公司主管及管理人員、專業人士、成功企業家，有意到加拿大來移民的各類人士、有意到加拿大留學的學生及家長、有意了解西方社會的白領階層等。

發行以郵局、書店、大學、中介機構、各大賓館、超市商場、書報亭爲管道，透過上海、北京、廣州、深圳、武漢、成都等城市。

「今日加拿大」將以客觀負責的態度，全方位多角度介紹加拿大的教育體系、經商環境、科技產業、風土人情、文化生活與旅遊資源等各個方面。雜誌設有教育留學、移民指南、加國風情、商情信息、生活時尚、經貿資料等欄目。

陝西同鄉會新增七理事

【本報多倫多訊】加拿大陝西同鄉會近日新增加七位理事，加強組織陣容，並熱誠歡迎本地陝西同鄉積極參與。

加拿大陝西同鄉會是最近成立的社團組織，旨在聯絡服務同鄉、促進陝西籍個人與個人、企業與企業之間的交流、互助與合作，維護同鄉權益。同鄉會還將致力幫新移民安家，就業、組織活動、建立陝西同鄉名冊等活動，並致力於促進陝西與海外各地的科技文化、經貿、人才等的交流，號召陝籍人士爲家鄉的發展做貢獻。

加拿大陝西同鄉會成立不久，發展十分迅速，短期內吸引了衆多本地陝西人士加盟。該會最近確定2002－2003年度的理事會人選，由史引煥擔任會長，趙海建、陳立鎮、石人、顏衛寧任副會長，賈方擔任秘書長。鑒於會員人數增長迅速，爲了增加代表性，近日協會增選了蕭長玲、王立岩，邢玉琴，高依東、王靜、魯岩、吳勇等七位理事。陝西同鄉會歡迎各界人士支持，如有任何建議、意見及入會諮詢，可致電416－838－3910。

⬅加拿大陝西同鄉會近日調整組織，以嶄新面貌出現在社區。圖爲會長史引煥（後排左四）、副會長石人、秘書長賈方（後排左一、二）同其它協會負責人合影。（本報記者倪立新攝）

佛教法相學會 開講中論要義

【多倫多訊】安省佛教法相學會邀請黃家樹居士主持建立大乘佛教的要典——《中論》講座。

佛教有大乘小乘之別，大乘又可分空、有兩輪。空輪主要經典爲《般若經》，經中所著力顯揚的是根本佛教《阿含經》的緣起性空義，而歸結於一切法畢竟空。《中論》則爲空輪最重要論典，它融會《阿含》《般若》的要義，而確立了緣起——性空——中道之教。全論以破爲立，不但廣破外道種種邪見，而且也糾正部分佛教大小乘學者的偏執；從破邪中，顯出佛法性空正義。

全論二十七品，前二品說八不，顯示中道的本旨，後二十五品則正觀正間的苦、集、滅、道等四個範疇，以明中道之理，學者如欲瞭解佛教性空中道的正義，非研習此論不可，本講座將順著此二十七品五個重點講說，以求聽者容易掌握全論的要義。

講座：黃家樹居士

日期：2002年8月11日（星期日）起，時間：下午1時30分至4時30分，地點：Unit 412, 1315 Lawrence Avenue East（Lawrence East/Don Valley Pkwy），查詢：（416）271－8031（梁先生），費用全免，無需報名，歡迎參聽。

香港建國際展覽中心 向加商招手

發展商可於10月9日前遞交興趣表達書

【本報多倫多訊】香港機場管理局與香港特別行政區政府（香港特區政府）擬於香港國際機場發展國際展覽中心，現邀請加拿大發展商表達發展該項設施的意向。

加拿大駐香港經濟貿易辦事處處長余呂杏茜昨天表示，「興建國際展覽中心將使香港處於更有利的位置，去爭取正不斷增長的國際展覽業務。」她又說：「香港是亞太區內舉辦大型展覽的主要地點，我在此呼籲加拿大公司積極參與這個項目，因爲在長遠而言，此設施將爲他們帶來優厚利潤，及有助他們在業界建立國際聲譽。」

機管局與港府現物色聯營夥伴發展展覽中心。發展商必須在發展及營運國際級展覽中心方面，具有豐富的經驗。

展覽中心將興建於機場島東北面海旁，佔地17公頃，是航天城首期工程的主要項目。航天城是機管局致力發展的商業區，佔地57公頃。

遞交國際展覽中心興趣表達書的截止日期是今年10月9日淩晨。招標文件會在今年年底前發出。遞交興趣表達書詳情可瀏覽網頁：http://www.hkairport.com/chi/corporate/corporate.htm。

世界青年日失物 訂周五公開招領

【多倫多訊】世界青年日活動已經結束，不過仍有不少人們隨手放置的遺留物品，由多倫多警局保管待領。警方定於本週五（8月2日）舉行失物公開招領，失主可於上午八時到晚上七時，前往伊斯林頓路（Islington Ave.）799號認領。

在世界青年日活動期間，多市各個舉辦過世青日活動的場地，都有人遺忘物品。包括不少遺留唐士維公園的物品，尚在清理中。這些待領的失物包括衣服、相機、身份證件、各類貨幣、護照、手提電話、旅行支票、收音機、珠寶、機票、信用卡等。

匯豐銀行世足盃競猜 頒獎

15位幸運中獎者 分獲南韓製紀念金、銀幣

【本報多倫多訊】加拿大匯豐銀行近日爲15名「匯豐世界盃競猜遊戲」的幸運中獎者，頒發了國際足球協會世界盃紀念幣。這些紀念幣由南韓製造，從未在加拿大發售，具有珍藏價值。

在今年世界盃足球比賽期間，加拿大匯豐銀行同本地中文電視台新時代電視和城市電視一道舉辦有獎競猜遊戲。競猜共分三個回合，分別要求遊戲參加者預測中國隊與巴西隊比賽的分數、進入最後四強的隊伍名單，以及預測最後決賽90分鐘結果時的比數。每個回合競猜產生五名中獎者。

結果15名中獎幸運者全部來自多倫多及溫哥華。近日加拿大匯豐銀行亞洲業務主管兼安大略地區高級副總裁李景璣及卑詩地區高級副總裁李敬德分別向兩地的獲獎者頒發了匯豐銀行由世界盃足球賽主辦國南韓購得的紀念金幣和銀幣。

⬆加拿大匯豐銀行亞洲業務主管兼安大略地區高級副總裁李景璣（右四）爲多倫多地區的獲獎者頒獎。

聯邦拍賣行 拍賣平治 SL500轎跑車

經典跑車競標者衆 至少得花20萬才能成爲車主

【多倫多訊】萬衆期待的平治SL500轎跑車，由聯邦拍賣會率先推出。

全新2003年平治SL500轎跑車，是平治車廠最新推出的車壇新經典，亦是跑車的高科技結晶。其強大的馬力及扭力、超高科技設施，加上獨特設備如XENON雙頭車頭燈、自動摺合硬頂及AMG跑車配套等，肯定令車迷趨之若鶩。這樣一部每位發燒友都想擁有的新款跑車，除非您能付出遠高於零售的代價，否則就要等18個月才能正式擁有它。

可是，現在聯邦拍賣行卻宣佈率先推出全加拿大首部平治SL500。據聯邦拍賣行拍賣副總監Kashif Khan表示：「我們非常榮幸，能夠擁有這部銀色SL500的拍賣權。這部轎跑車除了超級的標準設備外，還有附加的座位溫度調校、眞皮及木料車廂，以及有助安全泊車的Parktronic視聽系統等，尊貴十足。」

聯邦拍賣行，以超値價拍賣高質珠寶首飾、名錶，甚至各類房車及跑車而聞名。Kashif Khan續表示：「雖然這部名車尙未於本地的車行推出，但由於此車性能設備均非常罕有，而且市場高度需求，所以買家可能需付出高達20萬才可成爲車主！」「此外，競投者須注意由於此車需於10月底前進行全國巡迴拍賣，因此拍賣當日未必能出現於拍賣場地；而最後拍賣成交與否，則需經聯邦拍賣行核准，並經成功競投者驗車方可作實。」

此次聯邦拍賣會除拍賣這部平治SL500外，尙有多款勞力士名錶、翡翠、紅寶石、藍寶石、手鐲、耳環、項鍊、鑽石及金戒指等，均爲受委託拍賣品或海關充公貨。歡迎各界人士及經銷商參與競投，將拍賣品逐件拍賣予出價最高者。

此次聯邦拍賣會，將於2002年8月4日星期日，下午2時於烈治文山Leslie夾Hwy 7之Sheraton Parkway Hotel舉行，並於1時正開始登記入場及預展。屆時，拍賣行將提供拍賣品目錄及估價，而成功競投者須繳付15%手續費及G.S.T.、P.S.T.。

詳情請致電905-458-9509查詢，或請瀏覽網址www.feralauctionservice.com/chinese。

←簇新銀色2003年平治SL500。

➡多倫多國際中醫藥針灸研究學院上課時的情況。

中醫藥針灸學院 新校址啓用

位士嘉堡心臟地帶 空間寬敞 交通便利

【多倫多訊】多倫多國際中醫藥針灸研究學院以嶄新的面貌在士嘉堡華人工商業住宅心臟地帶正式啓用新校址，前此一向使用(Victoria Park Avel Menicoll)教室上課，因爲學員人數增加，課程擴充，於是設立長久校址，提供學員更佳的學習場所，環境與設備一直是學校院長、副院長的心願，歷經籌謀終於在兩年後的今天達成初步目標。

本校新址位於士嘉堡美蘭大道3330號，銀星中心第236、237、238單位，亦即傍鄰銀星小廚餐廳/168茶坊，位於登琪爾美容學院樓上，交通方便，介於Steeles Ave. East & Finch Ave. East之間，自TTC地鐵Finch總部乘公車39路抵Midland Ave.轉57路往北一路下車即可達，自Finch路口步行北上亦容易，也可以乘地鐵東西線(Boor線)至Kennedy站轉57路亦可達，停車亦方便，入口在168茶坊側。

School Address：多倫多國際中醫藥針灸研究學院3330 Midland Ave. Unit#238 Scarborough On Miv 5E7。

本校在安省註冊，經聯邦政府審定爲大專院校級教育機構，教學課程符合北美要求，培訓嚴謹認眞，配備各式掛圖、儀器、針灸用具、模型、中藥材樣品輔助教學，課程內容每期更新，師資強化，增聘權威教授，奠定學員扎實基礎，堪稱培育全科中醫藥的搖籃，設有各類專業課程證書班、中醫全科文憑班、中醫專科班及單科興趣選修班，歡迎把握機會報名，本校可發給學費報稅憑單。

本校爲中國南京中醫藥大學在加國安省唯一聯合招生的教育機構，目前合作開辦的有針灸推拿班，學習期滿可有機會獲推薦至南京中醫藥大學進修、臨床，南京中醫藥大學海外(加拿大)同學會新址：3330 Midland Ave. Unit#236 Scarbo rough On。

該校中醫一、二年級課程正進行中，已有多位學員申領得整體治療執照，可以學以致用。有關詳請詢問請電：(國語)416-898-8396，(粵語)416-292-6838，(英、粵語)416-818-7106。

開心Wonderland周日登場

重量級港星「肥媽」Maria將獻唱

【多倫多訊】由CHIN電台主辦，一年一度的「開心共聚Wonderland 2002」將於8月4日下午3時至7時於Paramount Canada's Wonderland舉行。今年更重金禮聘香港重量級紅星——Maria Cordero親臨Wonderland表演。

外號肥媽的紅星Maria Cordero以驚人的氣量和獨特的爵士唱腔聞名樂壇，她早期以唱歐西歌曲爲主，後主唱電影「監獄風雲」之「友誼之光」等歌曲紅極一時，奠定了她的粵語樂壇地位，代表作包括「Ma Ma I Love You」等。現任職香港有線電視，主持「娛樂熱賣十點半」等節目。

除肥媽外，CHIN電台亦邀請了前Platters成員Bubby Soul爲觀衆獻唱名曲及中國雜技奇人洪少保表演其九大絕藝及縮骨功等，再加上Dynasty大樂隊戲歌戲舞及爲張徹導演致敬的功夫表演，實在是一個不可錯過的盛會。

「開心共聚Wonderland 2002」預售票價成人30元連稅，小童及耆老25元連稅，比原價節省20元以上，有興趣的人士可於8月2日到龍城商場或8月3日到城市廣場的流動售票站買到以上優惠的門票。凡購買兩張成人票可獲贈絕版紀念電話卡一張。凡購買五張成人票可獲贈由城市軒送出精美相架一個。購票查詢可致電(416)531-9991 Ext3090。

果祥法師 來多弘法

8月17日傳授禪坐 18日主持皈依儀式

【多倫多訊】今年炎熱暑假結束之際，法鼓山佛教協會安省分會特地邀請，臺灣法鼓山果祥法師蒞臨多倫多，爲此地民衆教授禪坐，開講佛學，並主持皈依儀式。

禪修，歷年來在法鼓山國際知名禪師聖嚴師父推廣指導下，不斷推出適合各種年齡階層、各種背景的學生、社會人士的禪修活動，其中包括寒、暑期大專青年禪修活動，教師禪修活動，心靈環保體驗營。近日，更有臺北市府工務、都發二局及法規會一百多名員工齊聚農禪寺參加禪一。這堂不同於以往的員工訓練課程，沒有名人老師說教，有的只是從吃飯、走路、睡覺、喝水等日常生活細節，學會放鬆身心，活在當下，學習將禪修的觀念和方法帶進日常生活及工作中。參與的人員都表示，這堂課比起以往參加過的訓練課程，有更深一層心靈上的充足與滿足。

果祥法師8月弘法清淨行活動包括有一日初級禪訓班，於8月17日(週六)早上9時30分至下午4時30分。皈依儀式及佛學講座舉行時間爲8月18日(週日)下午2時至4時。與果祥法師有約座談會，定於8月19日(週一)早上9時30分至11時30分。所有活動費用全免，一日禪訓班當天，法鼓山佛教協會安省分會也將於會場提供免費簡單午齋，有興趣民衆歡迎踴躍報名參加。地點假於北約克中央圖書館North York Central Library二樓。參加民衆可多加利用搭乘地鐵，於North York Center Station下車，由室內地下通道即可到達位於Yonge Street西面的圖書館。地下室有收費停車場。報名請洽周淑貞(416)621-7885、吳慧款(416)332-8244、嚴慧增(416)221-8936。

Mini Cooper 重現車壇

先端科技配備 更能享受駕駛快感

【多倫多訊】Mini Cooper當年曾經是一代的車壇天之驕子，時至今日，現代先端科技，新一代的Mini Cooper重現車壇，Mini Cooper及Mini Cooper S的改進成爲今日大家期待已久的新車。不單只具有較大的引擎，並有如高卡車般容易控制的性能，而它的內在空間更加寬敞，並有多款不同的組合以迎合你的口味。

新一代的Mini Cooper S具備有1.6公升Supercharged，16氣閥引擎，最高時速可達220公里。由零至一百公里加速只需要7.4秒，性能超卓。在車廂設計方面Mini Cooper及Mini Cooper S如他們的外形一般的醒目，前衛而先進的設計，與衆不同，大膽創新。大量使用鋁質材料，名貴而具有科幻感，令人愛不釋手。

雖然Mini Cooper及Mini Cooper S是小型的車種，但絕對重視安全設施，前面及左右六個安全氣袋，加上防撞門欄及前後防撞系統，確保乘客安全。其他如防鎖呔汽車煞車系統ABS、自動駕駛穩定控制系統ASC+T(內含彎角煞車系統CBC)、可附加的Dynamic駕駛穩定控制系統DSC Ⅲ及Dynamic煞車系統DBC、車胎氣壓預警TPW和加強的安全帶系統等等，都能在不同的駕駛情況下保障駕駛者的安全。

⬆Mini Cooper當年曾經是一代的車壇天之驕子，時至今日加上現代的先端科技新一代的Mini Cooper重現車壇。

此外，還有不同的顏色配搭及衆多的配搭附件。如果你想一睹最新推出的Mini Cooper的丰采，不妨到位於萬錦市的MINI MARKHAM參選選購，地址爲8111 Kennedy Road, Markham，電話：(905)513-8900。

多倫多佛光山寺

孝親報恩梁皇法會

多倫多佛光山寺爲倡導孝道月，發揚孝親報恩，愼終追遠之德，謹定2002年8月11日至8月18日(農曆7月3日至7月10日)啓建「孝親報恩梁皇法會」。

梁皇寶懺爲佛教中懺悔滅罪之懺王，亦是經懺中生亡兩利之寶典。如懺文所載：「以此消災，災消吉至；因茲滅罪，罪滅福生。眞救病之良藥，乃破暗之明燈，恩沾九有，德被四方。」祈以此功德迴向眾善信徒，增福增慧、平安吉祥；歷代宗親往生淨土、蓮品增增上。

供僧道糧

經云：「所謂布施者，必獲其利益」，一年一度的僧寶節即將來臨，爲讓信眾能在此殊勝的節日，廣植福德，故發起勸募道糧之活動。仗此殊勝功德，上報四重恩，下濟三塗苦。

農曆七月(8月10日~9月6日)本寺早課，每日諷誦地藏經一卷，並於9月7日(星期六)10:00am~4:00pm，舉辦地藏法會暨供僧道糧功德總回向法會。

歡迎閤府回寺禮佛，同霑法益！

- 梁皇法會中設有懺主、發起人、消災祿位、超薦牌位、供齋、齋普等功德項目。
- 供僧道糧功德有：白米、袈裟、長衫、海青、掛褥、羅漢鞋襪、書籍、醫藥等，歡迎隨喜。

歡迎您向多倫多佛光山寺詢問各項功德參加辦法

多倫多佛光山寺

6525 Millcreek Drive, Mississauga 電話(905)814-0465 傳眞(905)814-0469

生活之中，面對人、事、物的往來之中，試問
有多少時候是清醒？多少時候是隨著情緒在流轉呢？
生命中有多少是迷？多少是悟？
迷時憂鬱，悟時歡喜；迷時困惑，悟時明朗；
單看你自己如何取捨？

迷悟之間

釋星雲

固執的偏見

一個人身體上有病，吃藥打針也許就能痊癒。但是，思想中了毒素，則如病入膏肓，不復救藥矣！

思想上的毛病，莫過於見解錯誤。佛教有所謂五種邪見，即：我見、邊見、邪見、見取見、戒禁取見。五見都是偏見；一個人有了錯誤的見解而又執著不捨，這是嚴重至極的病症。

例如，邊見中的斷見與常見。有的人認爲人死如燈滅，不相信因果業報，五趣流轉、六道輪迴，覺得人生沒有希望，這就是偏見。有的人今朝有酒今朝醉，以爲人天生爲人，永遠都是人；天生的萬物，都是給人們享用的，這種常見，不能認識無常變異的眞理，也是邪見。

世間上，有的人執苦，有的人執樂。執「樂行」的人，天天紙醉金迷，熱哄哄的人生，不知三界無安，猶如火宅；執「苦行」的人，整日自苦身心，不知改善業因，生活裏冷冰冰的，因此阻礙了自由解脫的正道。

佛陀成道之初，所以想要進入涅槃，原因是他發現自己所證悟的眞理，與世人的認知正好相違背；因爲衆生執著偏見，他怕衆生毀謗眞理，不如涅槃，可以少了好多葛藤。

一般人都相信自己的眼睛，以爲自己雙眼所見、親眼所見，絕對不會錯。其實眼睛看到的不一定就是正確。我們看一般木匠吊線測量水平，都是只用一隻眼睛來看，可見一眼比兩眼正確；甚至不用眼睛看比用一隻眼睛看，又更眞實。不用眼睛看，而用心來看，才能看出眞相；用眼睛看，只能看到假相，所以有偏見、執著。

有一個人，有種族的歧視，後來眼睛瞎了，他看不到膚色，反而消除了對種族的偏見。

現在海峽兩岸，之所以不能和平共榮，就是因爲彼此各有堅持；因爲偏見、執著，於是看不到十幾億同胞對幸福安樂的追求、渴望。因此，我們希望今後兩岸的領導人，都能以佛法的慈悲智慧、歡喜融和、尊重包容，消除固執的偏見，放棄各自的堅持，讓兩岸能眞正和諧發展，如此才能共享安定、繁榮。

佛光菜根譚

唯有付諸行動，
才能達到目標；
唯有眞修力行，
才能航行彼岸。

世界日報 $$$$$$$$$$$$

財經新聞

推脂減肥專門店 特別推介

推脂前 推脂後
速效 消脂・減寸 瘦身療程 保証見效
查詢預約：(416) 221－8802
週一至六 國粵英語
335 SHEPPARD AVE. E. (BAYVIEW 西南角)

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切・顧客至上・迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊 凡購買加航往返中國機票 送$250,000
代辦世界各地旅遊團
●特價酒店●郵輪
●火車●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理 特平
(416)593－1918 士巴丹拿道 222 號 Unit 108（文華中心）

股市反彈 專家看好 金融股將扮火車頭

傳統產業股躍居下波指標 分析師建議出脫科技股轉戰工業與醫療類

【本報訊】本週一北美股市齊漲，指數一飛沖天，雖然科技股在週一躍居漲幅最大的類股，但市場專家紛紛看好下一波的股市反彈，將由金融股扮演帶頭衝鋒陷陣的指標股角色。

據市場分析師表示，由目前經濟復甦情況以及股市歷來經驗得知，下一回反彈波中，受惠最大的類股將是傳統型產業上市公司，絕非科技上市公司的股票。

PNC National Bank 策略分析師克蘭托普表示，至少在企業資本支出未提高以前，應不致於有投資人會認爲科技股會是帶領盤勢攻堅的指標股。通常當股市處於熊市時，金融及工業類股係最先發動攻勢展開反彈的股票。科技股僅是屬於超賣型的股票，它們將在股市大熱時才會大漲。

市場專家認爲，此次股市反彈的預測，與去年九一一恐怖事件造成股市大跌的情況並不相同。在自 9 月 21 日創下的低點紀錄到今年 1 月的回升，科技股最領風騷，那斯達克指數上漲了 45%，其漲幅較多倫多 TSX 綜合指數足足多漲了兩倍。

假設上週紐約道瓊指數上漲1009點，並非曇花一現的短期飆漲，而是眞正展開了一波反彈波，則專家堅持這一次的反彈走勢絕對不會與上一波反彈走勢相同。

AIM 基金之投資經理莫堤摩表示，這一波的反彈將由經濟敏感股發動第一波攻勢，所謂的經濟敏感股就是指金融及工業類股。莫堤摩表示，通常當股市正處於第一波反彈走勢中，銀行與金屬類股都是典型的表現最佳類股。

本週一股市飆漲，率盤攻堅的類股除了科技股之外，亦包括股價飽受重挫的銀行股及保險類股。多倫多的 Bissett 互惠基金經理摩瑞森表示，在他看來，銀行股股價既不貴，並且又有上漲空間。他認爲現階段投資人應出脫科技股，將資金轉戰醫療衛生股及金融股，這些股票的價值十分吸引人。

銀行股亦是週一多倫多 S&P/TSX 綜合指數中最活躍的類股之一。除了金融類股以外，克蘭托普尙看好重工業及運輸業上市公司股票，諸如 UPS 及 FedEx。另外，摩瑞森亦表示，目前亦是投資人減少零售業上市公司持股的適當時機，包括表現不錯的華爾市場（Wal－Mart）及 Target 股票。

宏利金融盈餘創新高

【加通社多倫多電】儘管電訊業貸款壞帳使得宏利金融（Manulife Financial）蒙受鉅額的貸款損失，但該公司週二發佈的財報，盈利不但優於市場分析師預期，並且破了歷年來的盈利紀錄。

宏利第二季盈利爲 3 億 4400 萬元，或每股 0.71 元，高於去年同期的 3 億 500 萬元，或每股 0.63 元。原本市場分析師預估宏利每股盈餘爲 0.70 元。

宏利表示，該公司於第二季提列的貸款損失預備金爲 2 億 2000 萬元，此筆預備金係與世通（WorldCom），MCI 與 Teleglobe 有關。宏利表示，該公司尙提列一筆 3 億 8000 萬元的準備金，可用於應付未來電訊業界在短期內再發生的任何壞帳損失。

捷普9.22首航 初期專飛加西

【加通社卡加利電】加拿大航空公司昨天宣布，該公司屬下的折扣航線公司「捷普航空」（Zip）將於今年 9 月 22 日正式飛航。初期的 15 個航班將集中在加西地區。

加航的宣布說，捷普航空將全面取代加航現有的一些西部航班，其中包括卡加利、溫尼辟、艾蒙頓、溫哥華四市之間的航班，以及艾蒙頓和溫尼辟之間的航班。8 月 8 日起開始接受機票預訂。

捷普總裁兼執行長史密斯表示，自今年 4 月宣布將成立捷普公司以來，加航一直致力於發展新的折扣航線品種，以滿足日益增長的廉價航空市場需求。

捷普航空公司是加航成立探戈航空公司（Tango）後的又一嘗試。低成本運作的探戈航空公司自去年 11 月投入營運以來，屢創佳績，業務擴展迅速。加航建立捷普旨在與稱霸西部天空的「西捷航空公司」（WestJet）競爭。西捷由於內部沒有成立工會組織，因此經營速度超過加航。

捷普初期將使用六架波音 737－200 型客機，整個機隊最後將擴充至 20 架客機。所有航機都來自加航主幹航線機隊。

乘坐捷普航班的旅客可從機場的快速訂票機購票，該機與加航連線。購買捷普機票還可參加航空積分里數。

➡圖爲捷普折扣航空公司總裁兼執行長思蒂夫・史密斯。（網路照片）

金融簡訊 2002年7月30日

項目	收市	漲跌	前日
S&P/TSX綜合指數	6,511.18	↑28.11	6,483.07
紐約道瓊指數	8,680.03	↓31.85	8,711.88
加幣兌美元	0.6352	↓0.0012	0.6364
查司黃金(美元)	303.70	↑1.20	302.50
那斯達克指數	1,344.19	↑8.94	1,335.25
標準普爾500	902.78	↑3.82	898.96
優惠貸款利率	4.50%	-	不定期調整
央行貼現率	2.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

Pacific & Western 開辦商銀業務

【加通社多倫多電】財政部週二宣佈，總公司設於安省倫敦的 Pacific& Western Credit Corp. 將於 8 月 1 日正式開辦商銀業務，成爲加拿大第十五家本土創辦之銀行，加入國內金融業界的競爭行列。新成立之銀行將以 Pacific & Western Bank of Canada 之名稱經營。

財政部長曼里的秘書威爾弗特，週二在宣佈 Pacific & Western Bank ofCanada 成軍的消息表示，若要創造一個更具競爭性的商業大環境，辦法之一就是催生成立更多接受存款的另類金融機構。

威爾弗特尙表示，爲達到開放市場及增加競爭力之目的，聯邦政府已在前不久將設立銀行的最低資本額，由原本的 1000 萬元降低到 500 萬元。

Pacific & Western Credit Corp. 於 1993 年創立，原本該公司在沙斯卡其旺省屬於一家區域性的信託公司，透過投資顧問，經紀人及其他銀行，銷售「投資保障憑證」給 55000 名顧客。Pacific & Western 在 8 月 1 日正式成爲商業銀行後，仍將透過其他金融機構銷售其產品，而不採取成立分行的作法。

北美自由貿易協定 普受加人肯定

【多倫多訊】一項最新商業調查顯示，高達七成五的加拿大工商人士認爲，北美自由貿易協定對加拿大經濟產生積極作用。更有大約三成的工商人士希望加美兩國經濟互爲一體，建立類似歐洲共同市場的機制。與此同時，工商人士還認爲，加拿大經濟具有較強的競爭力。

半年刊「商業紀事」最近發表康帕斯民調公司的一項調查。500 名受訪工商人士中有將近 75% 表示，北美自由貿易協定（NAFTA）對加拿大經濟產生強勢的或一般的積極影響。但亦有 55% 的人士認爲，美國從 NAFTA 得到的好處超過加拿大。500 名受訪者中有近一半225 名爲公司執行長。儘管大部份工商人士主張加拿大與美國加強經濟聯繫，仍有 70% 以上的人士表示，加拿大應該出口多元化，不要只集中在美國一個國家，應開拓更多的海外市場。

在回答 NAFTA 三國之間聯繫前景的問題時，工商人士表現出不同態度。其中4% 表示，希望維持目前的 NAFTA 現狀；27% 表示，希望擴大三國之間的自由經濟。31% 的工商人士主張，加美兩國建立類似歐洲共同市場的機制，實現勞力、資本和技術的自由流動。百分之十六的工商人士還贊同建立北美共同貨幣。

受訪的五百名工商人士還就加拿大的競爭問題發表看法。在1 至7 的座標上，76% 的工商人士認爲，加拿大經濟的競爭力目前處於5 或以上的位置。工商人士將電訊、交通和網際網路視爲最具競爭力的行業。

他們還表示，聯邦政府議事日程上的頭等大事應是「減少國債」，而非貿易。在24 項國家大事排名表上，工商人士將「貿易」列爲第七位。

這項民調由康帕斯公司負責進行，500 名工商人士來自全國各地不同行業。這項調査的精確度爲正負4.6個百分點。

4 大商銀盈利預估均下調

【本報訊】鑑於信貸及資金市場極其低迷，且此低迷氛圍還將持續到明年，高盛證券分析師於日前調降加國四家大銀行的盈利預估值。這四家商銀分別是加拿大帝國銀行，皇家銀行，豐業銀行，以及加拿大國家銀行。

由於帝國商銀係批發投資業務最大的經營銀行，使得該行躍居受創最重的銀行排名之首。高盛證券市場分析師沃夫將帝銀的第三季盈利預估值大幅調降 26%，至每股 0.82 元。沃夫將皇銀與豐銀盈利預估值均調降 3%，分別至每股 1 元及 1.04 元，此外，加拿大國家銀行盈利預估值亦被調低 4%，至每股 0.75 元。

銀行營運除了因借貸給電訊業遭到重大損失之外，資金市場衰退亦是殃及銀行營運的另一項關鍵原因。對銀行股投資人而言，加拿大美林證券分析師基亭在本週一的發言，更是令他們憂慮加重。基亭表示，近來營運出現困態的能源業者開始增多，銀行又將增添借貸壞帳損失金額。

基亭在報告中指出，道明銀行係能源業者借貸最多的銀行。營運陷入危境的十二家能源業者，有九家向道銀借貸，貸款金額達 11 億美元。基亭還表示，銀行界在借給營運不善或近期評等遭調降的能源業者總共 300 億美元的貸款金額中，約有 30 億元貸款額是來自加拿大銀行。

Great－West 盈利大漲 440%

【加通社多倫多電】金融服務行業巨擘 Great－West Lifeco Inc. 昨天發表的財報顯示，該公司今年二季盈利比去年同期大漲 440%，達 2 億4300萬元，或每股上升0.63元。去年同期的盈利僅爲4500 萬元，或每股 0.09 元。在今年頭六個月裡，Great－West Lifeco Inc. 共盈利4 億7200萬元，或1.21元。去年同期的盈利爲2億1800萬元，或每股0.53 元。

公司表示，今年頭六個月各類保單全線增長，其中保費和抵押總額比去年同期增長百分之九，風險保費增長百分之五，自設基金的保費增長百分之八。規費收入亦增長 14%。截止於6月30日，公司管理的資產總値達537億元，比去年同期增長百分之三。

公司總裁兼執行長麥克費特斯表示，今年上半年的亮麗業績反映了公司內部的潛在實力。公司業務代表擅長爲客戶提供長期計劃，從而使客戶能夠更有力地區劃市場的波動。

黃金亮晶晶 多指漲28點

【加通社多倫多電】週二北美股市熱度降溫，儘管獲利了結的投資人湧現，且美國新發佈的消費者信心指數令人失望，但除了道指下跌 31.85 點之外，幾個重要指數均仍以漲勢作收。多倫多 S&P/TSX 綜合指數受到黃金及科技類股走高激勵，指數收盤時上漲28.11點，至6,511.18點。

多證創業指數上揚 16.13 點，至 1,014.32 點。那指上漲 8.94 點，至 1,344.19 點。加幣以 1 元兌 63.52 美分收市，較週一下跌 0.12 美分。

昨天消費者信心指數數據一經公佈，美股市旋即重挫。加拿大美林證券分析師史派克特表示，消費者信心指數滑落，實際上可將其歸類爲雞生蛋，蛋生雞的問題看待，因爲證券市場影響消費信心，消費信心一低落，又會影響證券市場走勢。

市場分析師尙指出，消費者信心指數的調查工作係於本月稍早所實施，彼時股市尙未自跌深中反彈。昨天美國總統布希同意立法嚴懲企業詐欺，此舉使得股市投資人信心重拾。

昨天多倫多股市最大贏家爲黃金類股，漲幅達6.83%。Goldcorp 股價大漲 1.50 元，Kinross 上升 0.40 元。電訊類股漲升 2.9%，研科（Telus）股價上漲 0.76元，至8.16元。

個股表現較突出者包括醫療衛生類股的 Angiotech，股價飆漲7元，至68元。資訊科技類股的 Celestica 股價大漲 2.39 元，至 34.90 元。北電股價下跌 0.04 元，至1.61元。

宏利（Manulife）第二季盈利雖破紀錄增長13%，但股價重挫 1.64 元。多股市昨天成交量爲1 億 7650 萬股，成交值爲 23 億 7000萬元。

蘇潘慕潔 Irene So M.B.A., C.M.A., CFA
智勝之道：「先定其謀，然後乃施其事。」（諸葛亮將軍第九篇）

(416)733-5237

全家幸福有保險 富祥樂業有保險
業務範圍
・資產轉移
・資產分配策劃
・對沖基金
・保本增值基金
・危疾保險
・團體醫療保險

TONY FUNG 馮雄祥
(國・粵・滬・英語)
(416)873-9385
250 CONSUMER RD., #1006
North York, ON M2J 4V6

PAU & WAH
PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■生意估值、買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
905－771－6020
905－803－8281